

hama[®]

THE SMART SOLUTION

Elektronische Wetterstation »EWS-185«

Electronic Weather Station

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86652 Monheim
www.hama.com



00106961/12.12

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00106961

Ⓧ Bedienungsanleitung

Das drahtlose Multifunktionsthermometer verfügt über zahlreiche Funktionen und bietet Ihnen somit zuverlässige Wetterinformationen. Das Empfangsteil verfügt über ein übersichtliches, einfach zu lesendes Display, auf dem sowohl die maximale/minimale Innen- und Außentemperatur als auch die Zeit und das Datum angezeigt werden. Messwerte werden vom Außensensor empfangen und angezeigt.

Dank der funkgestützten 433 MHz-Technologie kann der Sensor an einem beliebigen Ort aufgestellt werden. Die Funksteuerung sorgt dafür, dass die aktuelle Uhrzeit und das aktuelle Datum automatisch mit dem aus Deutschland (DCF77) / Großbritannien (MSF) übertragenen Signal synchronisiert werden.

STROMVERSORGUNG

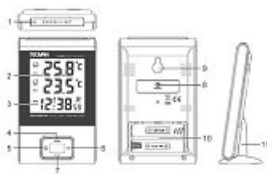
Basisgerät: 3 V, 2 x AA 1,5 V-Alkalibatterie
Außengerät: 3 V, 2 x AA 1,5 V-Alkalibatterie

ABMESSUNGEN

Basisgerät: 78 (B) x 129 (H) x 60 (T) mm
Außengerät: 65 (B) x 115 (H) x 60 (T) mm

HAUPTFUNKTIONEN

WETTERSTATION



1. SNOOZE/LIGHT:

- Drücken Sie die Taste, um die Hintergrundbeleuchtung für 5 Sekunden zu aktivieren.
- Drücken Sie die Taste, um das Wecksignal zu beenden.
- Halten Sie die Taste 3 Sekunden gedrückt, um das Funksignal manuell zu empfangen.

2. Temperaturanzeige:

- Zeigt die Innen- und Außentemperatur an.

3. Zeitanzeige:

- Zeigt die normale Zeit und die Weckzeit an.

4. MODE:

- Drücken Sie die Taste, um zwischen dem Modus für die normale Zeit und die Weckzeit zu wechseln.
- Halten Sie die Taste im Modus für die normale Zeit/Weckzeit 3 Sekunden lang gedrückt, um die Einstellungen für den Modus der normalen Zeit/Weckzeit aufzurufen.
- Drücken Sie die Taste in den Zeiteinstellungen, um zwischen den jeweiligen Schritten zu wechseln.

5. MAX/MIN:

- Drücken Sie die Taste zum Anzeigen der Werte für die Höchst- und Tiefsttemperatur.
- Halten Sie die Taste 3 Sekunden gedrückt, um die Werte für die Höchst-/Tiefsttemperatur zu löschen.

6. ALM:

- Drücken Sie die Taste, um die Weck- und Schlummerfunktion ein- bzw. auszuschalten.

7. ADJUST:

- Drücken Sie die Taste, um zwischen Celsius und Fahrenheit zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste in den Zeiteinstellungen, um die Einstellungswerte zu ändern.

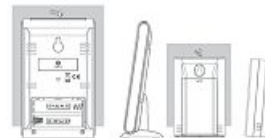
8. RESET:

- Drücken Sie die Taste, um alle Werte auf die Standardwerte zurückzusetzen.
- Im Falle einer Fehlfunktion muss das Gerät möglicherweise zurückgesetzt werden.

9. AUFHÄNGUNG FÜR WANDMONTAGE:

- Verwenden Sie diese zum Anbringen des Basisgeräts an der Wand.

10. BATTERIEFACHABDECKUNG



TECHNISCHE DATEN

BASISGERÄT

Empfohlene Betriebstemperatur:
0 °C bis 45 °C
32 °F bis 113 °F

Messschritte:
0,1 °C/1 °F (über 0 °C/32 °F)
1 °C/°F (unter 0 °C/32 °F)


Übertragungsfrequenz:
433 MHz

Sendebereich:
maximal 80 Meter

Temperaturmesszyklus:
etwa alle 60 - 64 Sekunden

Funksignal:
DCF/MSF

AUSTAUSCHEN DER BATTERIE

Wenn sich die Anzeige verdunkelt, setzen Sie 2 neue Batterien der Größe AA ein. Wenn die Batterietiefstandsanzeige  in der Anzeige für die Außentemperatur angezeigt wird, bedeutet dies, dass die Batterien im Sender fast verbraucht sind und gegen 2 neue Batterien der Größe AA ausgetauscht werden müssen.

Batterietiefstandsanzeige des Senders



HINWEIS:

Achtung! Nicht mehr benötigte Geräte und Batterien sind umweltgerecht zu entsorgen.



VERWENDUNG VON AUFSTELLER ODER WANDHALTERUNG

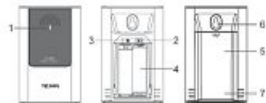
Der Empfänger kann sowohl auf dem Tisch aufgestellt als auch an der Wand angebracht werden. Drehen Sie die Schraube in die gewünschte Wand, und hängen Sie die Uhr über die Wandhalterung an der Rückseite auf, oder verwenden Sie den Aufsteller, und stellen Sie die Uhr auf einem Tisch auf.

Den Sender können Sie entweder über die Aufhängung zur Wandmontage direkt an der Wand anbringen oder auf einem Tisch aufstellen.

7. AUFSTELLER:

- Verwenden Sie den Aufsteller, um den Sender auf einem Tisch aufzustellen.

SENDER



1. LED-Anzeige:

- Die LED-Anzeige blinkt beim Empfang eines Messwerts vom Außengerät.

2. KANALSCHIEBESCHALTER:

- Muss auf Kanal „1“ stehen, da die Wetterstation Daten nur auf diesem Kanal empfangen kann.

3. RESET:

- Drücken Sie die Taste, um den Sender neu zu starten.

4. BATTERIEFACH:

- Das Gerät benötigt zwei Batterien der Größe AA.

5. BATTERIEFACHABDECKUNG

6. AUFHÄNGUNG FÜR WANDMONTAGE:

- Verwenden Sie die Aufhängung, um den Sender an der Wand anzubringen.

7. AUFSTELLER:

- Verwenden Sie den Aufsteller, um den Sender auf einem Tisch aufzustellen.

VOR DER VERWENDUNG DES SENDERS

1. Entnehmen Sie den Sender aus dem Aufsteller, und öffnen Sie das Batteriefach.
2. Setzen Sie zwei Batterien der Größe AA in das Batteriefach ein. Beachten Sie dabei die im Batteriefach angezeigte Polarität.
3. Schließen Sie das Batteriefach.

HINWEIS:

1. Verwenden Sie ausschließlich Kanal 1. Kanal 2 & 3 stehen nicht zur Verfügung.
2. Schützen Sie den Sender vor direktem Sonnenlicht, Regen oder Schnee.

WETTERSTATION

1. Öffnen Sie das Batteriefach, und setzen Sie zwei Batterien der Größe AA ein. Beachten Sie dabei die im Batteriefach angezeigte Polarität.
2. Schließen Sie das Batteriefach.
3. Drücken Sie die Taste „RESET“, um die Uhr neu zu starten. Die Kanäle des Senders werden automatisch synchronisiert.

HINWEIS:

1. Wenn kein Signal empfangen wird oder die Übertragung gestört ist, wird auf dem Display „—“ angezeigt.
2. Stellen Sie die Uhr oder den Sender an anderen Orten innerhalb der Übertragungsbereichweite von 100 m auf.
3. Setzen Sie die Uhr nach mehreren erfolglosen Versuchen zurück. Testen Sie, an welchen Stellen der Multifunktionswecker den besten Empfang hat.

ANZEIGEN UND LÖSCHEN DER WERTE FÜR DIE HÖCHST-/TIEFSTTEMPERATUR

1. Drücken Sie die Taste „MAX/MIN“ einmal, um die Werte für die Höchsttemperatur anzuzeigen. Drücken Sie die Taste zweimal, um die Werte für die Tiefsttemperatur anzuzeigen. Drücken Sie die Taste erneut, um den Modus zu verlassen.
2. Halten Sie die Taste „MAX/MIN“ 3 Sekunden lang gedrückt, um die Werte für die Höchst- und Tiefsttemperatur zu löschen. Dabei ertönt ein Piepton. Werte für Höchsttemperatur Werte für Tiefsttemperatur

Werte für Höchsttemperatur



Werte für Tiefsttemperatur



3. Wenn das Wecksignal ertönt, leuchtet die Hintergrundbeleuchtung für 5 Sekunden.
4. Wenn Sie die Taste „SNOOZE/LIGHT“ drücken, wird das Wecksignal beendet und der Schlummermodus aktiviert. Wenn Sie die Taste „ALM“ drücken, wird sowohl das Wecksignal beendet als auch die Schlummerfunktion deaktiviert.

VOEZITIGER TEMPERaturalARM

1. Drücken Sie im normalen Zeitmodus die Taste „ALM“ einmal, um die Weck- und Schlummerfunktion zu aktivieren. Das Glockensymbol „🔔“ und das Schlummersymbol „Zz“ werden im Display angezeigt.
2. Drücken Sie die Taste zweimal, um den vorzeitigen Temperaturalarm zu aktivieren. Das Symbol „🌡️“ wird angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste erneut, um die Weckfunktion und den vorzeitigen Temperaturalarm zu deaktivieren, bis beide Symbole nicht mehr angezeigt werden.

HINWEIS:

1. Um den vorzeitigen Temperaturalarm einschalten zu können, muss die Weckfunktion aktiviert sein.
2. Der vorzeitige Temperaturalarm kann nur dann 30 Minuten vor dem Wecksignal ertönen, wenn die Außentemperatur unterhalb von -3 °C (26 °F) liegt.

LESEN DER WERTE FÜR INNEN-/AUSSEN-TEMPERATUR

Durch Drücken der Taste „ADJUST“ wechseln Sie zwischen der Temperaturanzeige in °C für Celsius oder °F für Fahrenheit.

HINWEIS:

1. Die Beschaffenheit der Wände und die Position des Empfängers oder Senders können die Reichweite beeinträchtigen. Probieren Sie verschiedene Standort, um das beste Ergebnis zu erhalten.

-
2. Stellen Sie die Geräte nicht in der Nähe von Metallgegenständen und elektrischen Geräten auf, um Interferenzen zu minimieren. Stellen Sie den Empfänger und Sender innerhalb der Übertragsreichweite auf: normalerweise 30 Meter.

EMPfang DES FUNKZEITSIGNALS

Die Uhrzeit und das Datum sind funkgesteuert. Die aktuelle Uhrzeit und das Datum werden automatisch mit dem aus Deutschland (DCF 77) / Großbritannien (MSF) übertragenen Zeitsignal synchronisiert. Bei der ersten Verwendung (nach dem Einsetzen der Batterien oder Drücken der Taste „RESET“) empfängt die Uhr 5 Minuten lang das Funksignal bei blinkender Anzeige der Signalstärke.

ANZEIGE DER SIGNALSTÄRKE

Die Signalanzeige zeigt die Signalstärke in 3 Stufen an. Eine blinkendes Wellensymbol bedeutet, dass Zeitsignale empfangen werden. Die Signalqualität kann in drei Arten unterteilt werden:



HINWEIS:

1. Das Gerät sucht jeden Tag um 2:00 Uhr, 8:00 Uhr, 14:00 Uhr und 20:00 Uhr automatisch nach dem Zeitsignal.
2. Stellen Sie das Gerät nie in der Nähe möglicher Interferenzquellen auf, z. B. Fernseher, Computer usw.
3. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder neben einer Metallplatte auf.
4. Ein Aufstellen in geschlossene Bereichen, z. B. Flughafen, Keller, Hochhaus oder Fabrik, wird nicht empfohlen.
5. Starten Sie den Empfang nicht an sich bewegenden Orten, z. B. im Auto oder Zug.



SOMMERZEIT (DST)

Die Uhr wurde so programmiert, dass sie sich automatisch auf die Sommerzeit umstellt. Während der Sommerzeit wird im Display „DST“ angezeigt.

MANUELLE ZEITEINSTELLUNG

Wenn Sie sich außerhalb der Reichweite des Funksenders befinden oder kein Signal empfangen wird, kann die Zeit manuell eingestellt werden. Sobald das Signal des Senders wieder empfangen wird, synchronisiert sich die Uhr automatisch mit der genauen Uhrzeit.

1. Halten Sie im normalen Zeitmodus die Taste „MODE“ 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Stundenanzeige blinkt.
2. Drücken Sie die Taste „ADJUST“, um den Wert der blinkenden Stundenanzeige zu ändern.
3. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um die Zeit in der folgenden Reihenfolge einzustellen: Stunde > Minute > Sekunde > 12-/24-Stundenmodus
4. Nachdem Sie alle Einstellungen vorgenommen haben, drücken Sie die Taste „MODE“, um den Einstellungsmodus zu verlassen, oder warten Sie 30 Sekunden, bis dieser automatisch beendet wird.

WECK- UND SCHLUMMEREINSTELLUNG

1. Drücken Sie im normalen Zeitmodus die Taste „MODE“, um in den Weckmodus zu wechseln.
2. Drücken Sie die Taste „ALM“ einmal, um die Weck- und Schlummerfunktion zu aktivieren. Das Glockensymbol „🔔“ und das Schlummersymbol „Zz“ werden gemeinsam auf dem Display angezeigt.
3. Halten Sie im Weckmodus die Taste „MODE“ 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Stundenanzeige blinkt.
4. Drücken Sie die Taste „ADJUST“, um den Wert zu ändern.
5. Wiederholen Sie den Vorgang, um die Minuten einzustellen.

HINWEIS:

1. Die Weck- und die Schlummerfunktion werden beim Einstellen der Weckzeit automatisch aktiviert.
2. Sobald die Schlummerfunktion aktiviert ist, ertönt das in vier Schritten anschwellende Wecksignal siebenmal in Abständen von 5 Minuten. Das Wecksignal dauert 60 Sekunden.

Batteriewechsel:

Verwenden Sie nur den für dieses Gerät zugelassenen Batterietyp, und achten Sie beim Einsetzen der neuen Batterien auf die korrekte Polarität.

The multifunctional wireless thermometer is equipped with many functions providing thorough weather information to you. The receiver unit has a clear, easy-to-read display that shows minimum/maximum indoor and outdoor temperature, as well as time and date. It is able to receive and display readings from the remote sensor.

The 433 MHz technology means no wire installation is required and you can place the sensor anywhere you like. With radio controlled function, the current time and date are automatically synchronized with the time signal transmitted from Germany (DCF77) / UK (MSF).

POWER

Main unit:
3V, use 2 x AA 1.5V alkaline battery

Remote sensor:
3V, use 2 x AA 1.5V alkaline battery

DIMENSION

Main unit: 78(W) x 129(H) x 60(D) mm

Remote sensor: 65(W) x 115(H) x 60(D) mm

MAIN FEATURES

WEATHER STATION



1. SNOOZE/LIGHT:

- Press it to turn the backlight for 5 seconds.
- Press it to stop the alarm when it is sounding.
- Press and hold it for 3 seconds to receive the RC signal manually.

2. Temperature window:

- Display the indoor and outdoor temperature.

3. Clock time window:

- Display the normal time and alarm time.

4. MODE:

- Press it to switch between normal time and alarm time mode.
- In normal time/alarm time mode, press and hold it for 3 seconds to enter normal time/ alarm time setting.
- In time setting, press it to step the setting items.

5. MAX/MIN:

- Press it to check the maximum and minimum temperature records.
- Press and hold it for 3 seconds to delete the max/min temperature records.

6. ALM:

- Press it to turn on/off alarm and snooze function.

7 ADJUST:

- Press it to switch between Celsius and Fahrenheit.
- In time setting, press it to change the setting values.

8. RESET:

- Press it to set all values to default values.

- In case of mal-function, the unit may be required to reset.

9. WALL-MOUNTING HOLDER:

- Use it to support the main unit on the wall.

10. BATTERY DOOR.



SPECIFICATIONS

MAIN UNIT

Recommended operating range:

0°C to 45°C
32°F to 113°F

Resolution:

0.1°C/1°F (above 0°C/32°F)
1°C/°F (below 0°C/32°F)

RF transmission frequency:

433MHz

RF transmission range:

maximum 80 meters


Temperature sensing cycle:

around 60-64 seconds

Radio controlled signal:

DCF/MSF

BATTERY REPLACEMENT

When the LCD becomes dim, replace with 2 new AA size batteries at once, while if the low battery indicator  displays in the outdoor temperature window, it indicates that the battery power of the transmitter is not enough, and you should replace with 2 x AA size batteries at once.

Transmitter's low battery indicator



NOTE:

Attention! Please dispose of used unit or batteries in an ecologically safe manner.



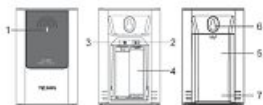
USING THE TABLE STAND OR WALL MOUNTING

The receiver has both desktop and wall-mounting structure. Place the screw on the desired wall and hang the clock by the wall mount in the back of it or just simply place it on the desktop by its table stand. For the transmitter, fix the wall-mount holder on the wall or simply place it on the table.

7. TABLE STAND:

- Use it to stand the transmitter on the desktop.

TRANSMITTER



1. LED indicator:

- Flashes when the remote unit transmits a reading.

2. CHANNEL SLIDE SWITCH:

- Must stand on Channel "1", since the weather station can receive data on this channel only.

3. RESET:

- Press it to restart the transmitter.

4. BATTERY COMPARTMENT:

- Accommodates 2 x AA size batteries.

5. BATTERY DOOR

6. WALL-MOUNTING HOLDER:

- Use it to support the transmitter on the wall.

7. TABLE STAND:

- Use it to stand the transmitter on the desktop.

BEFORE USING THE TRANSMITTER

1. Remove the transmitter from the stand and open the battery door.
2. Insert 2 x AA size batteries into the battery compartment. Make sure you insert them the right way according to the polarity information marked on the battery compartment.
3. Replace the battery door.

NOTE:

1. Keep on using Channel 1. Channel 2 & 3 are not available to use.
2. Avoid placing the transmitter in direct sunlight, rain or snow.

WEATHER STATION

1. Remove the battery door and insert 2 x AA batteries into the battery compartment. Make sure you insert the batteries the right way according to the polarity information marked on the battery compartment.
2. Replace the battery door.
3. Press the "RESET" key to re-start the clock and it will synchronize the channels of transmitter automatically.

NOTE:

1. If no signals are received or the transmission is interfered, "—" will appear on the LCD.
2. Relocated the clock or transmitter in other positions and make sure the transmission is within the effective range of 100m (300 feet) approx.
3. After several trails in vain, please reset the clock thoroughly. Try out where your multifunctional alarm clock receives the signals best.

CHECKING AND DELETING MAX/MIN TEMPERATURE RECORDS

1. Press "MAX/MIN" key once to check the maximum temperature records. Press it twice to check the minimum records. Press it again to exit.
2. Press and hold "MAX/MIN" for 3 seconds to delete the maximum and minimum temperature records with "beep" tone. MAX. Temperature records MIN. Temperature records

MAX. Temperature records



MIN. Temperature records



3. When the alarm is sounding, the backlight will be on for 5 seconds.
4. Pressing the "SNOOZE/LIGHT" key can stop the current alarm and enter the snooze mode; while pressing the "ALM" key can not only stop the alarm but also turn off the snooze function.

TEMPERATURE PRE-ALARM FUNCTION

1. In normal time mode, press "ALM" key once to turn on alarm and snooze function, with the bell icon "🔔" and snooze icon "Zz" displayed on the LCD.
2. Press it twice to turn on the temperature pre-alarm with the icon "🌡️" displayed.
3. Press it again to turn off the alarm and temperature pre-alarm until both icons disappear.

NOTE:

1. To turn on temperature pre-alarm, ALARM must be on.

2. The temperature pre-alarm can sound 30 minutes earlier than the alarm only when the outdoor temperature is below -3°C (26°F).

READING INDOOR/OUTDOOR TEMPERATURE RECORDS

Change the temperature unit to °C for Celsius or °F for Fahrenheit by pressing "ADJUST" key.

NOTE:

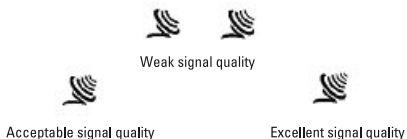
1. The building material and the position of the receiver and transmitter affect the effective range. So try various locations to obtain the best result.
2. Place the units away from metal objects and electrical appliances to minimize the interference. Position the receiver and transmitter within the effective transmission range: 30 meters in usual circumstances.

RECEPTION OF RADIO CONTROLLED TIME SIGNAL

The time and date are radio-controlled. The current time and date are automatically synchronized with the time signal transmitted from Germany (DCF 77)/U.K. (MSF). When used for the first time (after inserting the batteries or pressing the "RESET" key), the clock will start to receive the RC signal in 5 minutes with the signal strength indicator flashing.

SIGNAL STRENGTH INDICATOR

The signal indicator displays signal strength in 3 levels. Wave segment flashing means time signals are being received. The signal quality could be classified into three types:



NOTE:

1. Everyday the unit will automatically search for the time signal at 2:00, 8:00, 14:00 and 20:00.
2. Always place the unit away from interfering sources such as TV set, computer, etc.
3. Avoid placing the unit on or next to metal plate.
4. Closed area such as airport, basement, tower block or factory is not recommended.
5. Do not start reception on a moving article such as vehicle or train.



DAYLIGHT SAVINGS TIME (DST)

The clock has been programmed automatically to switch when the daylight savings time is in effect. Your clock will show "DST" during the summer.

MANUALLY TIME SETTING

If you are out of the reach of the Radio Controlled Transmitter or if the reception is not reachable, the time can be set manually. As soon as the signal of transmitter is received again, the clock will automatically synchronize with the exact time.

1. In normal time mode, press and hold "MODE" key for 3 seconds until the Hour digit flashes.
2. Press "ADJUST" key to change the value of the flashing Hour digit.
3. Repeat the above operation to set the time in this order: Hour > Minute > Second > 12/24 HR
4. After you complete all settings, press "MODE" key to exit the setting, or let it exit automatically 30 seconds later without pressing any key.

ALARM AND SNOOZE SETTING

1. In normal time mode, press "MODE" key to enter alarm mode.
2. Press "ALM" key once to turn on the alarm and snooze with the bell icon "🔔" and snooze icon "Zz" displayed together on the LCD.

3. In alarm mode, press and hold "MODE" key for 3 seconds until the Hour digit flashes.
4. Press "ADJUST" key to change its value.
5. Repeat the operation to set the alarm Minute.

NOTE:

1. The alarm and snooze will be automatically turned on when setting the alarm time.
2. Once the snooze is turned on, the 4-step crescendo alarm will sound 7 times in 5-minute interval. The alarm duration is 60 seconds.

Replacing the battery:

Please use only the types of battery that are approved for this device and ensure that the polarity is correct when inserting a new battery.

F Mode d'emploi

Cette station météorologique sans fil dispose de nombreuses fonctions vous fournissant des informations météorologiques détaillées. L'unité de réception est dotée d'un écran clair et facile à lire qui affiche la valeur minimale et maximale de la température intérieure et extérieure de même que l'heure et la date. Elle reçoit et affiche les valeurs relevées par le capteur à distance.

Grâce à la technologie 433 MHz, plus besoin de câbles et vous pouvez donc placer le capteur là où vous le souhaitez. La fonction de radio-pilotage permet de synchroniser automatiquement l'heure et la date actuelles avec le signal horaire transmis depuis l'Allemagne (DCF77) ou le Royaume-Uni (MSF).

ALIMENTATION

Unité principale :
3 V, 2 piles alcalines LR6/AA 1,5 V

Capteur à distance :
3 V, 2 piles alcalines LR6/AA 1,5 V

DIMENSIONS

Unité principale : 78 (l) x 129 (H) x 60 (P) mm
Capteur à distance : 65 (l) x 115 (H) x 60 (P) mm

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

STATION METEOROLOGIQUE



1. SNOOZE/LIGHT :

- Appuyez sur cette touche pour activer le rétroéclairage pendant 5 secondes.
- Appuyez sur la touche pour arrêter l'alarme lorsqu'elle sonne.
- Appuyez sur la touche pendant 3 secondes pour recevoir le signal radio-piloté manuellement.

2. Fenêtre de température :

- Affiche la température intérieure et extérieure.

3. Fenêtre de l'horloge :

- Affiche l'heure et l'heure d'alarme.

4. MODE :

- Appuyez sur cette touche pour commuter entre les modes heure et heure d'alarme.
- En mode heure/heure d'alarme, appuyez sur la touche pendant 3 secondes pour passer en mode de réglage de l'heure /heure d'alarme.
- En mode de réglage de l'heure, appuyez sur la touche pour passer d'une option de réglage à l'autre.

5. MAX/MIN :

- Appuyez sur cette touche afin de consulter les valeurs de température maximale et minimale enregistrées.
- Appuyez sur la touche pendant 3 secondes afin de supprimer les valeurs de température maximale et minimale enregistrées.

6. ALM :

- Appuyez sur cette touche pour activer/désactiver la fonction d'alarme et de répétition d'alarme.

7. ADJUST :

- Appuyez sur cette touche afin de commuter entre les degrés Celsius et Fahrenheit.
- En mode de réglage de l'heure, appuyez sur la touche pour modifier les valeurs de réglage.

8. RESET :

- Appuyez sur cette touche afin de rétablir les valeurs par défaut.
- Il peut être nécessaire de réinitialiser l'unité en cas de dysfonctionnement.

9. SUSPENSION POUR INSTALLATION MURALE :

- Utilisez la suspension afin de fixer l'unité principale au mur.

10. COMPARTIMENT A PILES



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

UNITE PRINCIPALE

Plage de service recommandée :
de 0 °C à 45 °C
de 32 °F à 113 °F

Résolution :

0,1 °C/1 °F (au-dessus de 0 °C/32 °F)
1 °C/°F (en-dessous de 0 °C/32 °F)


Fréquence de transmission RF :
433 MHz

Portée de transmission RF :
80 mètres au maximum

Cycle de détection de la température :
environ 60 à 64 secondes

Signal radio-piloté :
DCF/MSF

REMPLACEMENT DES PILES

Lorsque la luminosité de l'écran LCD baisse, remplacez les piles par deux piles neuves de type LR6/AA. Si l'indicateur de piles faibles «  » s'affiche dans la fenêtre de température extérieure, cela signifie que les piles du transmetteur sont faibles ; remplacez-les par 2 piles neuves LR6/AA.

Indicateur de piles faibles du transmetteur



REMARQUE :

Attention ! Veuillez jeter les piles et les unités usagées conformément aux normes de protection de l'environnement.



UTILISATION DU SUPPORT DE TABLE OU INSTALLATION MURALE

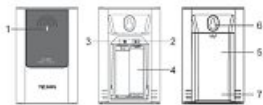
Le récepteur peut être placé sur une table ou accroché au mur. Placez la vis à l'endroit souhaité du mur et accrochez l'horloge à l'aide de la suspension murale située à l'arrière de celle-ci, ou placez simplement l'horloge sur une table à l'aide du support de table.

Fixez le transmetteur au mur à l'aide de la suspension murale ou placez-le simplement sur la table.

7. SUPPORT DE TABLE :

- Utilisez le support pour placer le transmetteur sur la table.

TRANSMETTEUR



1. VOYANT LED :

- Clignote lorsque l'unité à distance transmet une valeur.

2. COMMUTEUR DE CANAL COULISSANT

- Doit être réglé sur le canal « 1 », la station météorologique ne pouvant recevoir les données que sur ce canal.

3. RESET :

- Appuyez sur cette touche pour relancer le transmetteur.

4. COMPARTIMENT A PILES :

- Peut loger deux piles LR6/AA.

5. COUVERCLE DU COMPARTIMENT A PILES

6. SUSPENSION POUR INSTALLATION MURALE :

- Utilisez la suspension afin de fixer le transmetteur au mur.

7. SUPPORT DE TABLE :

- Utilisez le support pour placer le transmetteur sur la table.

AVANT D'UTILISER LE TRANSMETTEUR

1. Retirez le transmetteur du support et ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
2. Insérez 2 piles LR6/AA dans le compartiment à piles. Veillez à respecter la polarité indiquée dans le compartiment.
3. Refermez le couvercle du compartiment à piles.

REMARQUE :

1. N'utilisez que le canal 1. Les canaux 2 et 3 ne sont pas disponibles.
2. Évitez d'exposer le transmetteur aux rayons directs du soleil, à la pluie ou à la neige.

STATION METEOROLOGIQUE

1. Enlevez le couvercle du compartiment à piles et insérez 2 piles LR6/AA dans le compartiment. Veillez à respecter la polarité indiquée dans le compartiment.
2. Refermez le couvercle du compartiment à piles.
3. Appuyez sur la touche « RESET » pour redémarrer l'horloge, qui se synchronisera automatiquement avec les canaux du transmetteur.

REMARQUE :

1. Si aucun signal n'est reçu ou s'il y a des interférences dans la transmission, « — » apparaîtra sur l'écran LCD.
2. Déplacez l'horloge ou le transmetteur et assurez-vous qu'ils se trouvent bien dans la zone de portée effective qui est d'environ 100 mètres (300 pieds).

3. Si le problème persiste après plusieurs essais, réinitialisez complètement l'horloge. Cherchez l'endroit où votre réveil multifonctions reçoit le mieux les signaux.

LECTURE ET SUPPRESSION DES ENREGISTREMENTS DE TEMPERATURE MAX/MIN

1. Appuyez une fois sur la touche « MAX/MIN » afin de consulter les valeurs de température maximale enregistrées. Appuyez deux fois pour consulter les valeurs minimales. Appuyez à nouveau afin de quitter ce mode.
2. Appuyez sur la touche « MAX/MIN » pendant 3 secondes afin d'effacer les valeurs de température maximale et minimale enregistrées ; un bip retentit. Enregistrements de température MAX Enregistrements de température MIN

Enregistrements de température MAX



Enregistrements de température MIN



3. L'éclairage de fond s'allume pendant 5 secondes lorsque l'alarme sonne.

4. Appuyez sur la touche « SNOOZE/LIGHT » pour arrêter la sonnerie et passer en mode de répétition. La touche « ALM » vous permet d'arrêter la sonnerie et de désactiver la fonction de répétition.

PRE-ALARME DE TEMPERATURE

1. En mode horaire normal, appuyez une fois sur la touche « ALM » pour activer l'alarme et la fonction de répétition. Le symbole cloche « 🔔 » et le symbole de répétition « Zz » apparaissent à l'écran.
2. Appuyez deux fois sur la touche afin d'activer la pré-alarme de température. Le symbole « 🌡 » apparaît à l'écran.
3. Pour désactiver l'alarme et la pré-alarme de température, appuyez à nouveau sur la touche jusqu'à ce que les deux symboles disparaissent.

REMARQUE :

1. L'ALARME doit être activée pour pouvoir activer la pré-alarme de température.
2. La pré-alarme de température peut sonner 30 minutes avant l'alarme uniquement si la température extérieure est inférieure à -3 °C (26 °F).

LECTURE DES ENREGISTREMENTS DE TEMPERATURE INTERIEURE/EXTERIEURE

Appuyez sur la touche « ADJUST » pour modifier l'unité de température (°C pour les degrés Celsius ou °F pour les degrés Fahrenheit).

REMARQUE :

1. Le type de matériaux de construction et l'emplacement du récepteur et du transmetteur influencent la portée effective. Testez donc plusieurs emplacements afin d'obtenir les meilleurs résultats.

- Placez les unités hors de portée d'objets métalliques et d'appareils électriques afin de minimiser les interférences. Placez le récepteur et le transmetteur dans la portée de transmission effective : 30 mètres dans des conditions normales.

RECEPTION DU SIGNAL HORAIRE RADIO-PILOTE

L'heure et la date sont radio-pilotées. L'heure et la date actuelles sont synchronisées automatiquement avec le signal horaire transmis depuis l'Allemagne (DCF77) ou le Royaume-Uni (MSF). Lors de la première utilisation (après avoir inséré les piles ou appuyé sur la touche « RESET »), l'horloge reçoit le signal radio-piloté dans les 5 minutes et l'indicateur de puissance du signal clignote.

INDICATEUR DE PUISSANCE DU SIGNAL

L'indicateur de signal affiche la puissance du signal à 3 niveaux. Un symbole d'onde clignotant signifie que les signaux horaires sont reçus. La qualité du signal peut être classée en trois catégories :



REMARQUE :

- L'unité recherche automatiquement le signal horaire chaque jour, à 2h00, 8h00, 14h00 et 20h00.
- Placez toujours l'unité hors de portée de sources d'interférences telles que téléviseur, ordinateur, etc.
- Évitez de placer l'unité sur ou près d'une plaque métallique.
- Évitez d'utiliser l'unité dans des locaux fermés tels qu'un aéroport, une cave, une tour d'immeuble ou une usine.
- Ne lancez pas la réception dans un moyen de transport (voiture, train, etc.).



HEURE D'ÉTÉ (DST)


L'horloge est programmée pour s'ajuster automatiquement lors du passage à l'heure d'été. Elle affiche « DST » (daylight saving time) en été.

REGLAGE MANUEL DE L'HEURE

Si vous vous trouvez hors de portée du transmetteur radio-piloté ou si la réception est entravée, vous pouvez régler l'heure manuellement. Dès que le récepteur reçoit à nouveau le signal du transmetteur, l'horloge effectue automatiquement une synchronisation avec l'heure exacte.

- En mode horaire normal, appuyez sur la touche « MODE » pendant 3 secondes jusqu'à ce que les chiffres des heures clignotent.
- Appuyez sur la touche « ADJUST » pour modifier les chiffres des heures.
- Répétez l'étape ci-dessus pour régler l'heure dans l'ordre suivant : heures > minutes > secondes > affichage 12/24 h.
- Après avoir effectué tous les réglages, appuyez sur la touche « MODE » pour quitter le mode de réglage. L'horloge quittera également le mode de réglage automatiquement si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 30 secondes.

REGLAGE DE L'ALARME ET DE LA FONCTION DE REPÉTITION

- En mode horaire normal, appuyez sur la touche « MODE » pour passer au mode alarme.
- Appuyez une fois sur la touche « ALM » pour activer l'alarme et la fonction de répétition. Le symbole cloche «  » et le symbole de répétition « Zz » s'affichent sur l'écran LCD.
- En mode alarme, appuyez sur la touche « MODE » pendant 3 secondes jusqu'à ce que les chiffres des heures clignotent.
- Appuyez sur la touche « ADJUST » afin de modifier la valeur.
- Répétez cette étape afin de régler les minutes de l'alarme.

REMARQUE :

- L'alarme et la fonction de répétition sont automatiquement activées lorsque vous réglez l'heure d'alarme.
- Lorsque la fonction de répétition est activée, l'alarme, qui augmente en crescendo (4 étapes), sonne 7 fois, à intervalles de 5 minutes. L'alarme sonne pendant 60 secondes.

Remplacement des piles :

Utilisez uniquement des piles appropriées pour cet appareil et insérez les piles neuves en veillant à respecter la polarité.

De draadloze multifunctionele thermometer beschikt over talrijke functies en kan u daardoor van betrouwbare informatie over het weer voorzien. De ontvangerunit beschikt over een overzichtelijk, makkelijk af te lezen display waarop zowel de maximum/minimum binnen- en buitentemperatuur als de tijd en de datum worden weergegeven. Meetwaarden worden door de buitensensor ontvangen en weergegeven.

Dankzij de draadloze 433 MHz-technologie kan de sensor op een willekeurige plaats worden opgesteld. De draadloze besturing zorgt ervoor dat de actuele tijd en datum automatisch gesynchroniseerd worden met het signaal uit Duitsland (DCF77) / Groot-Brittannië (MSF).

STROOMVOORZIENING

Basistoestel: 3 V, 2 x AA 1,5 V alkalibatterij
Buitentoestel: 3 V, 2 x AA 1,5 V alkalibatterij

AFMETINGEN

Basistoestel: 78 (b) x 129 (h) x 60 (d) mm
Buitentoestel: 65 (b) x 115 (h) x 60 (d) mm

HOOFDFUNCTIES

WEERSTATION



1. SNOOZE/LIGHT:

- Druk de knop in om de achtergrondverlichting gedurende 5 seconden te activeren.
- Druk de knop in om het weksignaal te beëindigen.
- Houd de knop gedurende 3 seconden ingedrukt om het draadloze signaal handmatig te ontvangen.

2. Temperatuurdisplay:

- Geeft binnen- en buitentemperatuur aan.

3. Tijddisplay:

- Geeft de normale tijd en wektijd aan.

4. MODE:

- Druk op de knop om tussen de modus voor normale tijd en de wektijd te switchen.
- Houd de knop in de modus voor de normale tijd/wektijd gedurende 3 seconden ingedrukt om de instellingen voor de modus van de normale tijd/wektijd op te roepen.
- Druk op de knop in de tijdinstellingen om van de ene stap naar de volgende stap te gaan.

5. MAX/MIN:

- Druk op de knop voor het weergeven van de maximum en minimum temperatuur.
- Houd de knop gedurende 3 seconden ingedrukt om waarden voor de maximum/minimum temperatuur te wissen.

6. ALM:

- Druk de knop in om de wek- en snoozefunctie in of uit te schakelen.

7 ADJUST:

- Druk op de knop om van graden Celsius naar Fahrenheit te gaan en omgekeerd.

- Druk op de knop in de tijdinstellingen om de instelwaarden te wijzigen.

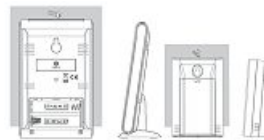
8. RESET:

- Druk op de knop om alle waarden op de standaardwaarden terug te zetten.
- Als een functie niet werkt, moet het toestel indien mogelijk worden gereset.

9. OPANGING VOOR WANDMONTAGE:

- Maak gebruik van de ophanging om het basistoestel aan de wand te bevestigen.

10. AFDEKKING BATTERIJVAK



TECHNISCHE SPECIFICATIES

BASISTOESTEL

Aanbevolen gebruikstemperatuur:
0 °C tot 45 °C
32 °F tot 113 °F

Meetstappen:

0,1 °C/1 °F (boven 0 °C/32 °F)
1 °C/°F (onder 0 °C/32 °F)


Overdrachtsfrequentie:
433 MHz

Zendbereik:
maximaal 80 meter

Temperatuurmeetcyclus:
ongeveer elke 60 tot 64 seconden

Radiosignaal:
DCF/MSF

VERVANGEN VAN DE BATTERIJ

Als het display donkerder wordt, moeten de batterijen vervangen worden door 2 nieuwe batterijen, type AA. Als de indicatie van de batterij-laadtoestand „“ in het display voor de buitentemperatuur wordt aangegeven, zijn de batterijen in de zender bijna leeg en moeten ze vervangen worden door 2 nieuwe batterijen, type AA.

Indicatie van de batterij-laadtoestand van de zender



AANWIJZING:

Attentie! Voer het toestel, als het niet meer wordt gebruikt, en lege batterijen op een milieuvriendelijke manier af.



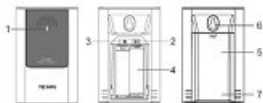
GEBUIK VAN STANDAARD OF WANDHOUDER

De ontvanger kan op de tafel worden opgesteld maar ook aan de wand worden aangebracht. Draai de schroef in de gewenste wand en hang de klok op aan de wandhouder aan de achterzijde of gebruik de standaard en zet de klok op een tafel. De zender kunt u met de ophanging aan de wand ophangen of op een tafel zetten.

7. STANDAARD:

- Gebruik de standaard om de zender op een tafel neer te zetten.

ZENDER



1. LED-indicatie:

- De LED-indicatie knippert bij de ontvangst van een meetwaarde van het buitentoestel.

2. KANAAL-SCHUIFSCHAKELAAR:

- De schakelaar moet op kanaal „1” staan omdat de gegevens van het weerstation alleen op dit kanaal ontvangen kunnen worden.

3. RESET:

- Druk de knop in om de zender opnieuw te starten.

4. BATTERIJVAK:

- Het toestel heeft twee batterijen, type AA nodig.

5. AFKEKKING BATTERIJVAK

6. OPANGING VOOR WANDMONTAGE:

- Gebruik de ophanging om de zender aan de wand aan te brengen.

7. STANDAARD:

- Gebruik de standaard om de zender op een tafel neer te zetten.

ALVORENS DE ZENDER IN GEBRUIK TE NEMEN

1. Verwijder de zender uit de standaard en open het batterijvak.
2. Plaats twee batterijen, type AA in het batterijvak. Let er daarbij op dat u de polen van de batterijen in de juiste richting legt.
3. Sluit het batterijvak.

AANWIJZING:

1. Gebruik uitsluitend kanaal 1. De kanalen 2 & 3 zijn niet beschikbaar.
2. Bescherm de zender tegen direct zonlicht, regen of sneeuw.

WEERSTATION

1. Open het batterijvak en leg twee batterijen, type AA in het toestel. Let er daarbij op dat de polen van de batterijen in de juiste richting legt.
2. Sluit het batterijvak.
3. Druk op „RESET” om de klok opnieuw te starten. De kanalen van de zender worden automatisch gesynchroniseerd.

AANWIJZING:

1. Als er geen signaal wordt ontvangen of de overdracht is gestoord, verschijnt op het display „—”.
2. Plaats de klok of de zender binnen het overdrachtsbereik van 100 m.
3. Reset de klok als u na meerdere pogingen geen succes heeft. Probeer uit op welke plaatsen de multifunctionele wekker de beste ontvangst heeft.

WEERGEVEN EN WISSEN VAN DE WAARDEN VOOR DE MAXIMUM/MINIMUM TEMPERAATUUR

1. Druk één keer op „MAX/MIN” om de waarden voor de maximum temperatuur op te roepen. Druk twee keer op de knop voor de waarden voor de minimum temperatuur. Druk de knop nogmaals in om de modus te verlaten.
2. Houd de knop „MAX/MIN” gedurende 3 seconden ingedrukt om de waarden voor de maximum en minimum temperatuur te wissen. Daarbij is een pieptoon te horen. Waarden voor max. temperatuur Waarden voor min. temperatuur

Waarden voor max. temperatuur



Waarden voor min. temperatuur



3. Als het weksignaal afgaat, brandt de achtergrondverlichting gedurende 5 seconden.
4. Als u de knop „SNOOZE/LIGHT” indrukt, wordt het weksignaal beëindigd en de snoozefunctie geactiveerd. Als u de knop „ALM” indrukt, wordt zowel het weksignaal beëindigd als de snoozefunctie gedeactiveerd.

TEMPERATUURALARM

1. Druk in de normale tijdmodus de knop „ALM” één keer in om de wek- en snooze functie te activeren. Het belletje „” en „Zz” verschijnen in het display.
2. Druk de knop twee keer in om het temperatuuralarm te activeren. Het symbool „” verschijnt.
3. Druk de knop opnieuw in om de wekfunctie en het temperatuuralarm te deactiveren tot de beide symbolen niet meer te zien zijn.

AANWIJZING:

1. Om het temperatuuralarm kan alleen inschakelen moet de wekfunctie geactiveerd zijn.
2. Het temperatuuralarm kan alleen 30 minuten vóór het weksignaal afgaan, als de buitentemperatuur lager is dan -3 °C (26 °F).

AFLEZEN VAN DE WAARDEN VOOR BINNEN-/ BUITENTEMPERAATUUR

Door het indrukken van de knop „ADJUST” switcht u van de temperatuurweergave in °C voor Celsius naar °F voor Fahrenheit of omgekeerd.

AANWIJZING:

1. Afhankelijk van de kwaliteit van de muren en de positie van de ontvanger van zender kunt u het bereik beïnvloeden. Probeer verschillende plaatsen uit voor de beste ontvangst.
2. Zet het toestel niet in de buurt van metalen voorwerpen en elektrische apparatuur om het risico op interferentie te verminderen. Plaats ontvanger en zender binnen het overdrachtsbereik: 30 meter onder normale omstandigheden.

ONTVANGST VAN HET DRAADLOZE SIGNAAL

Tijd en datum worden draadloos ingesteld. De actuele tijd en datum worden automatisch gesynchroniseerd met het tijdsignaal uit Duitsland (DCF 77) / Groot-Brittannië (MSF). Bij het eerste gebruik (na het plaatsen van de batterijen of het indrukken van de knop „RESET“) ontvangt de klok gedurende 5 minuten een draadloos signaal terwijl de weergave van de signaalsterkte knippert.

WEERGAVE VAN DE SIGNAALSTERKTE

De signaalweergave geeft de signaalsterkte aan in 3 niveaus. Een knipperend golfsymbool betekent dat er tijdsignalen worden ontvangen. De signaalkwaliteit kan in drie soorten worden onderverdeeld:



AANWIJZING:

1. Het toestel zoekt elke dag om 2:00 uur, 8:00 uur, 14:00 uur en 20:00 uur automatisch naar het tijdsignaal.
2. Zet het toestel nooit in de buurt van mogelijke interferentiebronnen, bijv. tv, computer enz.
3. Zet het toestel niet op of naast een metalen plaat.
4. Van opstelling in gesloten ruimtes, bijv. op luchthavens, in kelders, flats of fabrieken, raden wij af.
5. Start de ontvangst niet op een beweeglijke plaats, bijvoorbeeld in de auto of trein.



ZOMERTIJD (DST)


De klok is zo geprogrammeerd dat hij automatisch op de zomertijd wordt omgezet. Tijdens de zomertijd wordt in het display „DST“ weergegeven.

HANDMATIGE TIJDINSTELLING

Als u zich buiten het bereik van de draadloze zender bevindt of er wordt geen signaal ontvangen, kan de tijd handmatig worden ingesteld. Zodra het signaal van de zender weer wordt ontvangen, wordt de klok automatisch gesynchroniseerd met de overgedragen tijd.

1. Houd in de normale tijdmodus de knop „MODE“ gedurende 3 seconden ingedrukt tot de uren knipperen.
2. Druk op „ADJUST“ om de knipperende urenwaarde te wijzigen.
3. Herhaal de hiervoor vermelde stappen om de tijd in de volgende volgorde in te stellen: uur > minuut > seconde > 12-/24-uur-modus
4. Nadat u alle instellingen heeft uitgevoerd, drukt u de knop „MODE“ in om de instelmodus te verlaten of u wacht 30 seconden tot de modus automatisch wordt beëindigd.

INSTELLING VAN WEK- EN SNOOZFUNCTIE

1. Druk in de normale tijdmodus op „MODE“ om naar de wekmodus te gaan.
2. Druk de knop „ALM“ één keer in om de wek- en snoozefuncties te activeren. Het belletje „“ en „Zz“ verschijnen allebei in het display.
3. Houd in de wekmodus de knop „MODE“ gedurende 3 seconden ingedrukt tot de uren knipperen.
4. Druk op „ADJUST“ om de waarde te wijzigen.
5. Herhaal deze stappen om de minuten in te stellen.

AANWIJZING:

1. De wek- en snoozefunctie worden bij het instellen van de wektijd automatisch geactiveerd.
2. Zodra de snoozefunctie geactiveerd is, klinkt er in afstanden van 5 minuten, 7 keer een weksignaal dat in vier stappen aanzwelt. Het weksignaal duurt 60 seconden.

Vervangen van de batterij:

Gebruik **alleen** batterijtypes die geschikt zijn voor dit toestel en **let** er bij het plaatsen van de nieuwe batterijen op dat de polen in de juiste richting liggen.

Многофункциональный беспроводной термометр предназначен для считывания и индикации различной информации о погодных условиях. Блок приемника снабжен удобным дисплеем, на который выводится информация о минимальной и максимальной комнатной и наружной температуре, а также время и дата. Имеется возможность подключить один внешний датчик.

Датчик передает информацию на частоте 433 МГц. Кабели не требуются. Часы и календарь снабжены функцией корректировки по радиосигналу точного времени (Германия - DCF77, Великобритания - MSF).

ПИТАНИЕ

Основной блок:
3 В, 2 щелочные батареи AA 1,5 В

Блок дист. датчика:
3 В, 2 щелочные батареи AA 1,5 В

РАЗМЕРЫ

Основной блок:
78(Ш) x 129(В) x 60(Т) мм

Блок дист. датчика:
65(Ш) x 115(В) x 60(Т) мм

ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ОСНОВНОЙ БЛОКА



1. Кнопка SNOOZE/LIGHT:

- Включение подсветки на 5 секунд.
- Отключение подачи сигнала будильника.
- Включение приема радиосигнала вручную (нажать и удерживать 3 секунды).

2. Сегмент термометра:

- Индикация комнатной и наружной температуры.

3. Сегмент часов:

- Индикация текущего времени и времени срабатывания будильника.

4. Кнопка MODE:

- Переключение между режимом индикации текущего времени и режимом индикации времени срабатывания будильника.
- Включение настройки часов/будильника (в режиме индикации текущего времени/в режиме будильника нажать и удерживать 3 секунды).
- Выбор параметра в режиме настройки часов.

5. Кнопка MAX/MIN:

- Вывод на дисплей максимальных и минимальных зарегистрированных значений температуры.
- Удаление максимальных и минимальных значений (нажать и удерживать 3 секунды).

6. Кнопка ALM:

- Включение/выключение будильника и функции автоповтора срабатывания будильника.

7. Кнопка ADJUST:

- Выбор единицы измерения температуры: Цельсий, Фаренгейт.
- Изменение значения параметра в режиме настройки.

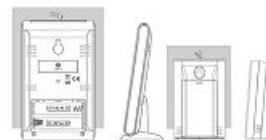
8. Кнопка RESET:

- Восстановление значений по умолчанию.
- Сброс прибора в исходное состояние в случае сбоя.

9. НАСТЕННЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ:

- Применяется для крепления основного блока на стене.

10. КРЫШКА ОТСЕКА БАТАРЕЙ.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ОСНОВНОГО БЛОКА

Рекомендуемый рабочий диапазон:
от 0°C до +45°C
от 32°F до 113°F

Шаг шкалы:
0,1 °C / 1 °F (выше 0°C/32°F)
1°C/F (ниже 0°C/32°F)

Рабочая радиочастота:
433 МГц

Радиус действия:
макс. 80 м

Интервал передачи сигнала:
ок. 60-64 секунд

Радиосигнал точного времени:
DCF, MSF

ЗАМЕНА БАТАРЕЙ

При потере яркости ЖК-дисплей замените обе батареи типоразмера AA. Значок в сегменте наружной температуры указывает на низкий заряд батареи передатчика. В этом случае замените обе батареи AA.

Индикатор низкого заряда передатчика



ПРИМЕЧАНИЕ

Внимание! Утилизацию вышедших из строя блоков и использованных батарей необходимо производить согласно нормам охраны окружающей среды.

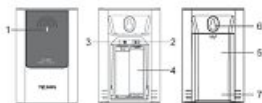
НАСТОЛЬНАЯ ПОДСТАВКА И НАСТЕННЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ

Основной блок можно устанавливать на столе или монтировать на стене. На задней панели блока имеется паз для шурупа. Прикрутите шуруп к стене и повесьте на него блок, либо поставьте блок на стол с помощью подставки. Передатчик крепится к стене с помощью настенного держателя, или его можно установить на столе.

7. ПОДСТАВКА:

- Применяется для размещения блока на столе.

БЛОК ПЕРЕДАТЧИКА



1. Светодиодный индикатор:

- Мигает при передаче данных на приемник.

2. ПОЛЗУНОК ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ КАНАЛОВ

- Должен быть установлен на канале 1, так как прибор работает только на этом канале.

3. Кнопка RESET:

- Восстановление параметров по умолчанию.

4. ОТСЕК БАТАРЕЙ

- Вмещает 2 батареи типоразмера AA.

5. КРЫШКА ОТСЕКА БАТАРЕЙ

6. НАСТЕННЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ:

- Применяется для крепления блока на стене.

7. ПОДСТАВКА:

- Применяется для размещения блока на столе.

ПОДГОТОВКА ПЕРЕДАТЧИКА К РАБОТЕ

1. Снимите передатчик с подставки и откройте крышку отсека батарей.
2. Вставьте в отсек две батареи типоразмера AA, соблюдая полярность (см. маркировку +/- на корпусе).
3. Закройте крышку отсека батареи.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Прибор работает только на канале 1. Каналы 2 и 3 отключены.
2. Берегите передатчик от воздействия прямых солнечных лучей, дождя и снега.

ОСНОВНОЙ БЛОК

1. Откройте отсек батарей и вставьте 2 батареи AA, соблюдая полярность (см. маркировку +/- на корпусе).
2. Закройте крышку отсека батареи.
3. Чтобы заново запустить часы и автоматически синхронизировать передатчик с приемником, нажмите кнопку RESET.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. При отсутствии сигнала на дисплее отображается прочерк.
2. Перенесите основной или дистанционный блок в другое место. Убедитесь, что блоки находятся в радиусе действия (100м).
3. Если связь между блоками установить не удастся, восстановите параметры по умолчанию. Установите блоки там, где наблюдается наиболее устойчивая радиосвязь между ними.

ПРОСМОТР И УДАЛЕНИЕ МАКСИМАЛЬНЫХ И МИНИМАЛЬНЫХ ЗНАЧЕНИЙ

1. Чтобы просмотреть зарегистрированные максимальные значения, нажмите кнопку MAX/MIN. Чтобы вывести на дисплей минимальные значения, нажмите эту кнопку еще раз. Чтобы выйти из данного режима, нажмите EXIT.
2. Чтобы удалить зарегистрированные максимальные и минимальные значения, нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку MAX/MIN, пока не будет подан звуковой сигнал. МАКС. температуры МИНИМ. температуры

МАКС. температуры



МИНИМ. температуры



3. При подаче сигнала будильника подсветка горит в течение 5 секунд.
4. Чтобы включить автоповтор сигнала будильника, во время его подачи нажмите кнопку SNOOZE/LIGHT. Чтобы полностью отключить сигнал будильника, нажмите ALM.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О НИЗКОЙ ТЕМПЕРАТУРЕ

1. Чтобы включить будильник и автоповтор срабатывания будильника, в обычном режиме нажмите кнопку ALM. На дисплее отображается значки "Z" и "Zz".
2. Чтобы включить функцию предупреждения о низкой температуре, нажмите кнопку ALM еще раз. На дисплее отображается значок .
3. Чтобы выключить будильник и функцию предупреждения о низкой температуре, нажмите кнопку ALM еще раз.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Чтобы включить функцию предупреждения о низкой температуре, будильник должен быть включен.
2. Функция предупреждения о низкой температуре подает сигнал будильника на 30 минут раньше установленного времени только в случае, если наружная температура опускается ниже -3°C (26°F).

ИНДИКАЦИЯ КОМНАТНОЙ И НАРУЖНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ

Чтобы выбрать единицу измерения температуры, нажмите кнопку ADJUST.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Радиус действия передатчика зависит от расположения блоков, а также от конструкции здания. Чтобы добиться наилучшего результата, поэкспериментируйте с местами размещения передатчика и приемника.
2. Во избежание помех не устанавливайте блоки рядом с металлическими объектами и электропроводкой. Передатчик и приемник расположите в радиусе 30 метров (при обычных условиях).

ПРИЕМ РАДИОСИГНАЛА ТОЧНОГО ВРЕМЕНИ

Время и календарь корректируются по радиосигналу точного времени. Часы и календарь синхронизируются по радиосигналу точного времени (Германия - DCF77, Великобритания - MSF). Сразу после загрузки батарей или после нажатия на кнопку RESET часы включают режим поиска радиосигнала, который длится 5 минут и сопровождается мигающим индикатором на дисплее.

ИНДИКАТОР УРОВНЯ ПРИЕМА РАДИОСИГНАЛА ТОЧНОГО ВРЕМЕНИ

На дисплее имеется индикатор трех уровней приема радиосигнала точного времени. Мигающий значок показывает, что прибор находится в режиме поиска сигнала. Три уровня приема радиосигнала точного времени:



ПРИМЕЧАНИЕ

1. Прибор включает режим поиска радиосигнала точного времени ежедневно в 02:00, 08:00, 14:00 и 20:00.
2. Не устанавливайте прибор рядом с источниками помех (телевизор, компьютер и т.п.).
3. Не размещайте блок на металлической платформе или вблизи нее.
4. Не рекомендуется устанавливать блок в закрытых зонах (аэропорт, подвал, башня, производственных цех и т.п.).
5. Не применяйте прибор на движущихся объектах (поезд, автомобиль и т.п.).



ЛЕТНЕЕ ВРЕМЯ

Часы автоматически переходят на летнее время. Если часы показывают летнее время, на дисплее отображается «DST»

НАСТРОЙКА ЧАСОВ ВРУЧНУЮ

Если прибор эксплуатируется вне зоны досягаемости радиосигнала точного времени, часы можно настроить вручную. Часы автоматически синхронизируются с радиосигналом точного времени, когда он будет принят.

1. В обычном режиме индикации времени нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку MODE, пока на дисплее не начнет мигать значение часа.
2. Кнопкой ADJUST установите требуемое значение.
3. Повторите эту операцию для настройки параметров в следующем порядке: час > минуты > секунды > 12/24 (формат индикации времени)

4. Чтобы сохранить параметр и выйти из режима настройки, нажмите кнопку MODE. Прибор автоматически выходит из режима настройки через 30 секунд после последнего нажатия на любую кнопку.

НАСТРОЙКА БУДИЛЬНИКА И АВТОПОВТОРА СИГНАЛА БУДИЛЬНИКА

1. В обычном режиме индикации времени нажмите кнопку MODE, чтобы перейти в режим будильника.
2. Чтобы включить будильник и автоповтор срабатывания будильника, нажмите кнопку ALM. На дисплее отображаются значки "☀" и "Zz".
3. В режиме будильника нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку MODE, пока на дисплее не начнет мигать значение часа.
4. Кнопками ADJUST установите требуемое значение.
5. Повторите эту операцию для настройки минут.

ПРИМЕЧАНИЕ

1. Прибор включает будильник и функцию автоповтора сигнала сразу после настройки времени срабатывания будильника.
2. Функция автоповтора подает сигнал будильника 7 раз с интервалом в 5 минут. Сигнал имеет 4 уровня громкости. Длительность подачи сигнала: 60 секунд.

Порядок замены батарей

Применяйте только тот тип батарей, который предназначен для данного устройства. Загружая батареи, соблюдайте полярность.

Многофункционалният безжичен термометър е оборудван с много функции, за да ви предостави цялостна информация за времето. Приемникът разполага с изчистен, лесен за четене дисплей, който показва минималната и максималната вътрешна и външна температура, а също датата и часа. Той е в състояние да получава и показва отчитанията на телеметричния сензор.

Технологията 433 MHz означава, че инсталацията е безжична и сензорът може да се постави, където пожелаете. С радиоуправляема функция, точното време и дата автоматично се синхронизират с времеви сигнал, предаван от Германия (DCF77) / Великобритания (MSF).

ЗАХРАНВАНЕ

Основен модул:
3V, използват се 2 x AA 1.5V алкални батерии

Телеметричен сензор:
3V, използват се 2 x AA 1.5V алкални батерии

РАЗМЕР

Основен модул: 78(Д) x 129(В) x 60(Ш) mm

Телеметричен сензор: 65(Д) x 115(В) x 60(Ш) mm

ОСНОВНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ МЕТЕОРОЛОГИЧНА СТАНЦИЯ



1. SNOOZE/LIGHT (ПОВТОРЕНИЕ НА АЛАРМАТА/ОСВЕТЛЕНИЕ):

- Натиснете го, за да включите осветлението за 5 секунди.
- Натиснете го за да спрете алармата, когато звучи.
- Натиснете и задръжте за 3 секунди, за да получите радиоуправляемия сигнал ръчно.

2. Температурен прозорец:

- Показва вътрешната и външната температура.

3. Прозорец за часовника:

- Показва часовото време и времето за алармиране.

4. MODE (РЕЖИМ):

- Натиснете го, за превключване между часовото време и режима на алармата.
- В режим часова време/режим на алармата, натиснете и задръжте за 3 секунди, за да влезете в настройките на часовото време/алармата.
- В настройките за часова време го натиснете, за да преиниете към създаването на елементи.

5. MAX/MIN (МАКС/МИН):

- Натиснете го за проверка на записите за максимална и минимална температура.
- Натиснете и задръжте за 3 секунди, за да изтриете записите за макс/мин температура.

6. ALM (АЛАРМА):

- Натиснете го за включване/изключване на алармата и функцията за повторение на алармата.

7. ADJUST (РЕГУЛИРАНЕ):

- Натиснете го за превключване между Целзий и Фаренхайт.
- В настройките за часова време го натиснете, за да промените настроените стойности.

8. RESET (ЗАНУЛЯВАНЕ):

- Натиснете го за да настроите всички стойности към стойности по подразбиране.
- В случай на неизправност, може да се наложи да занулите устройството.

9. ДЪРЖАЧ ЗА МОНТИРАНЕ ВЪРХУ СТЕНА:

- Използвайте го за поддръжка на основния модул върху стената.

10. ВРАТИЧКА ЗА БАТЕРИИТЕ.



СПЕЦИФИКАЦИИ

ОСНОВЕН МОДУЛ

Препоръчителен работен обхват:
от 0°C до 45°C
от 32°F до 113°F

Резолуция:
0.1°C/1°F (над 0°C/32°F)
1°C/F (под 0°C/32°F)

Честота на РЧ излъчване:
433MHz

Обхват на РЧ излъчване:
максимум 80 метра

Цикъл на температурно наблюдение:
около 60-64 секунди

Радиоуправляем сигнал:
DCF/MSF

СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

Когато дисплея се замъгли, заменете с 2 нови батерии AA наведнъж, щом индикаторът "⚡" показва ниски стойности в открития температурен прозорец, това означава, че напрежението на батериите в предавателя не е достатъчно, и вие трябва да замените батериите с 2 нови батерии AA наведнъж.

Индикатор за изтощени батерии на предавателя



ЗАБЕЛЕЖКА:

Внимание! Моля, изхвърлете използвания модул или батерии по екологично безопасен начин.



ИЗПОЛЗВАНЕ НА НАСТОЛНА ПОСТАВКА ИЛИ МОНТАЖ ВЪРХУ СТЕНА

Приемникът има структура както за настолна, така и за стенен монтаж. Поставете винта върху желаната стена и окачете часовника на задната му част върху стената или просто го поставете върху работния плот чрез настолната му поставка. За предавателя: закрепете държача за стенен монтаж на стената или просто го поставете на масата.

7. НАСТОЛНА ПОСТАВКА:

- Използвайте я, за да установите предавателя на работния плот.

ПРЕДАВАТЕЛ



1. Светодиоден индикатор:

- Мига, когато дистанционният модул изпраща сигнал за четене.

2. ПЛЪЗГАЧЕН ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА КАНАЛИТЕ:

- Трябва да стои на канал „1“, тъй като метеорологичната станция може да получава информация само по този канал.

3. ЗАНУЛЯВАНЕ:

- Натиснете го, за да рестартирате предавателя.

4. ОТДЕЛЕНИЕ ЗА БАТЕРИИТЕ:

- Приспособено за 2 батерии с размер AA.

5. ВРАТИЧКА ЗА БАТЕРИИТЕ

6. ДЪРЖАЧ ЗА МОНТИРАНЕ ВЪРХУ СТЕНА:

- Използвайте го, за да поддържате предавателя върху стената.

7. НАСТОЛНА ПОСТАВКА:

- Използвайте я, за да установите предавателя на работния плот.

ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРЕДАВАТЕЛЯ

1. Извадете предавателя от поставката и отворете вратичката за батериите.

2. Поставете 2 батерии с размер AA в отделението за батерии. Уверете се, че ги поставяте по правилния начин според полярността, маркирана върху отделението за батериите.
3. Поставете обратно вратичката за батериите.

ЗАБЕЛЕЖКА:

1. Продължавайте да използвате Канал 1. Канал 2 и 3 не са достъпни за използване.
2. Избягвайте да поставяте предавателя на пряка слънчева светлина, дъжд или сняг.

МЕТЕОРОЛОГИЧНА СТАНЦИЯ

1. Отстранете вратичката за батерии и поставете 2 батерии AA в отделението за батерии. Уверете се, че ги поставяте по правилния начин според полярността, маркирана върху отделението за батериите.
2. Поставете обратно вратичката за батериите.
3. Натиснете бутона „RESET“, за да рестартирате часовника и ще синхронизирате каналите на предавателя автоматично.

ЗАБЕЛЕЖКА:

1. Ако няма получени сигнали или има смущения, на дисплея ще се появи „—“.
2. Преместете часовника или предавателя в други позиции и се уверете, че предаването е в рамките на ефективен обхват от 100 метра (300 фута) припл.
3. След няколко напразни опита, моля занулете часовника напълно. Изпробвайте къде многофункционалната аларма на часовника получава най-добър сигнал.

ПРОВЕРКА И ИЗТРИВАНЕ НА ЗАПИСИТЕ ЗА МАКС/МИН ТЕМПЕРАТУРА

1. Натиснете бутона „MAX/MIN“ веднъж, за да проверите записите за максимална температура. Натиснете го два пъти за да проверите записите за минимална температура. Натиснете го отново за изход от режима.
2. Натиснете и задръжте бутона „MAX/MIN“ за 3 секунди, за да изтриете записите за максимална и минимална температура с „beep“ тон. Записи за МАКС. температура. Записи за МИН. температура.

Записи за МАКС. температура



Записи за МИН. температура



3. Когато алармата звучи, осветлението ще е включено в продължение на 5 секунди.
4. При натискане на бутона „SNOOZE/LIGHT“ можете да спрете настоящата аларма и да въведете режима за повторение на алармата; докато при натискане на бутона „ALM“ можете не само да спрете алармата, но също и функцията „snooze“ (повторение на алармата).

ФУНКЦИЯ ЗА ТЕМПЕРАТУРНА ПРЕДАЛАРМА

1. В режим на часово време, натиснете бутона „ALM“ веднъж, за да преминете към функция аларма и повторение на алармата, със иконката камбанка “🔔” и иконката за повторение на алармата “Zz” показана на дисплея.
2. Натиснете го два пъти, за да преминете към температурна предаларма с показаната иконка “🌡️”.
3. Натиснете два пъти за да изключите алармата и температурната предаларма докато двете иконки изчезнат.

ЗАБЕЛЕЖКА:

1. За да включите температурната предаларма, ALARM трябва да е включен.
2. Температурната предаларма може да звучи 30 минути по-рано, отколкото само алармата, когато външната температура е под -3°C (26°F).

ЧЕТЕНЕ НА ЗАПИСИТЕ ЗА ВЪТРЕШНАТА/ВЪНШНАТА ТЕМПЕРАТУРА

Променете единицата за температура на °C за Целзий или °F за Фаренхайт, чрез натискане на бутона „ADJUST“.

ЗАБЕЛЕЖКА:

1. Строителните материали и позицията на приемника и предавателя влияят на ефективния обхват. Така че опитайте различни положения за получаване на най-добър резултат.
2. Поставете модулите далеч от метални предмети и електрически уреди за свеждане на смущенията до минимум. Позиция на приемника и предавателя в рамките на ефективен обхват за предаване: 30 метра при обичайни условия.

ПРИЕМАНЕ НА РАДИОУПРАВЛЯЕМ ЧАСОВИ СИГНАЛ

Часът и датата са радиоуправляеми. Часът и датата автоматично се синхронизират с времеви сигнал, предаван от Германия (DCF 77) / Великобритания (MSF). Когато се използва за първи път (след поставяне на батерии или натискане на бутона „RESET“), часовникът ще започне да получава радиоуправляем сигнал до 5 минути с мигане на индикатора за сила на сигнала.

ИНДИКАТОР ЗА СИЛА НА СИГНАЛА

Индикаторът за сигнала показва сила на сигнала в 3 нива. Мигане на вълновия сегмент означава, че времевите сигнали са получени. Качеството на сигнала може да се класифицира като три типа:



ЗАБЕЛЕЖКА:

1. Всеки ден устройството автоматично ще търси времеви сигнал в 2:00, 8:00, 14:00 и 20:00.
2. Винаги поставяйте устройството далеч от източници на смущения, такива като телевизионна мрежа, компютър, и т.н.
3. Избягвайте да поставяте устройството върху или след метална плоча.
4. Затворени места като летище, мазе, кула или фабрика, не се препоръчват.
5. Не започвайте приемане на подвижно място като превозно средство или влак.



ЛЯТНО ЧАСОВО ВРЕМЕ (DST)

Часовникът е програмиран автоматично да премине към лятно часово време, когато то е в сила. Вашият часовник ще покаже "DST" през пролетта.

РЪЧНА НАСТРОЙКА НА ЧАСОВОТО ВРЕМЕ

Ако сте далеч от достъпа на радиоуправляемия предавател или ако приемането не е възможно, часовото време може да се зададе ръчно. Веднага след като сигналът на предавателя се получи отново, часовникът автоматично ще се синхронизира с точното време.

1. В режим на часово време, натиснете и задръжте бутона „MODE“ за 3 секунди, докато цифрата за часа мига.
2. Натиснете бутона „ADJUST“, за да промените стойността на мигащата цифра за часа.

3. Повторете горната операция за настройка на часовото време в следния порядък: Hour > Minute > Second > 12/24 HR (Час > Минута > Секунда > 12/24 ЧФ)
4. След като приключите с всички настройки, натиснете „MODE“, за да излезете от настройките, или оставете това да стане автоматично 30 секунди по-късно, без натискане на произволен клавиш.

НАСТРОЙКА НА АЛАРМАТА И ПОВТОРЕНИЕТО НА АЛАРМАТА

1. В режим на часово време, натиснете бутона „MODE“, за да влезете в режима на алармата.
2. Натиснете бутона „ALM“ веднъж, за да преминете към функция аларма и повторение на алармата, с иконка камбанка и иконка за повторение на алармата „Zz“, показани заедно на дисплея.
3. В режим на аларма, натиснете и задръжте бутона „MODE“ за 3 секунди, докато цифрата за часа мига.
4. Натиснете бутона „ADJUST“, за да промените стойността.
5. Повторете операцията, за да настроите минутите на алармата.

ЗАБЕЛЕЖКА:

1. Алармата и повторението на алармата ще се включат автоматично, когато се настрои времето за алармиране.
2. След като повторението на алармата е включено, 4-стъпкова аларма кресцендо ще звучи 7 пъти в 5-минутен интервал. Продължителността на алармата е 60 секунди.

Смяна на батериите:

Използвайте само разрешения тип батерии за този уред и при поставяне на новите батерии внимавайте за правилното разположение на полюсите.

D Deutsch [German]	Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com
GB English	Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at www.hama.com
F Français [French]	La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5 en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE sur www.hama.de .
E Español [Spanish]	Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com
I Italiano [Italian]	Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito www.hama.com
P Português [Portuguese]	A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em www.hama.com
RU Россия [Russian]	Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте www.hama.com
NL Nederlands [Dutch]	Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder www.hama.com
PL Polski [Polish]	Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie www.hama.com
H Magyar [Hungarian]	A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfeleléségi nyilatkozatot a www.hama.com címen találja meg.
GR Ελληνική [Greek]	Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.de .

CZ Český [Czech]	Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách www.hama.com
SK Slovenský [Slovak]	Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese www.hama.com .
TR Türkiye [Turkish]	Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.
S Svenska [Swedish]	Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på www.hama.de
FIN Suomi [Finnish]	Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com
RO România [Romanian]	Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la www.hama.com
DK Danmark [Danish]	Hama GmbH & Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på www.hama.com
N Norge [Norwegian]	Med dette erklærer Hama GmbH & Co. KG at dette apparat er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&TTE-direktiv 99/5/EF under www.hama.com

